



### ÉDITORIAL

#### Boîtes à livres. Boîtes à surprises.

*Nous avons interviewé Sylvie Amiche, responsable du travail mené en Seine-Saint-Denis\* en direction de la petite-enfance.*

Décembre 1995

Numéro 5

**A.C.C.E.S. ACTUALITÉS-**  
*Pouvez-vous nous tracer en quelques mots l'histoire des projets que vous menez aujourd'hui autour des livres et de la petite enfance?*

**Sylvie Amiche-** Notre Département est fortement urbanisé. Les structures d'accueil de la petite-enfance sont nombreuses et diverses. 144 centres de P.M.I., 59 crèches départementales et les services de l'Aide Sociale à l'enfance reçoivent une forte population de très jeunes enfants. Le service culture du Département a souhaité mettre sur pied,

en lien avec la Direction de l'Enfance et de la Famille, un projet pédagogique à forte dimension culturelle et des actions susceptibles de toucher notamment toutes les crèches départementales, avec une première opération intitulée « Livre de Noël ».

**A.A.-** *Pouvez-vous nous donner les détails et les objectifs de cette action ?*

**S.A.-** En offrant, dès 1989, un album comme cadeau de Noël aux enfants accueillis dans les crèches, nous donnions ainsi aux familles, aux personnels et aux petits, l'idée que le livre

pouvait être un cadeau. Nous permettions une première ou une nouvelle rencontre avec ce formidable objet et nous aidions en même temps à la création. Nous avions le souci de sensibiliser le jeune public, les familles et les professionnels de la petite enfance à l'intérêt et au rôle du livre et des récits. Un auteur choisi par le Département avait alors été invité à concevoir un album en lien étroit avec les équipes des crèches. C'est ainsi que *Claude Lapointe* a travaillé sur *Tom*, paru aux ÉDITIONS GRASSET.

**\*Le service culturel du Conseil Général est organisé en secteurs : théâtre, musique, livre, lecture publique. Ce dernier département est lui-même divisé en trois pôles d'intérêt qui sont la littérature contemporaine, la littérature de jeunesse et la petite enfance.**



Les années suivantes, les livres offerts ont été choisis dans la production déjà existante. C'était plus simple et nous prenions alors le parti d'aider à la diffusion.

**A.A.-** *Qui choisissait les livres et comment ?*

**S.A.-** Le service culture du Département opérait une première sélection, proposée ensuite à un groupe de crèches volontaires. Il semblait primordial d'associer les futurs utilisateurs à ces choix. Cette action est à l'origine de la création du poste que j'occupe aujourd'hui, dans le but d'introduire des livres dans tous les lieux d'accueil. Désormais, le secteur Livre propose aux équipes concernées de choisir « le livre de Noël » parmi trois titres sélectionnés pour chacune des tranches d'âge. Le service culture a tout de même conservé une prérogative rappelant le fonctionnement précédent : chaque année, c'est lui qui choisit le titre du livre offert à une tranche d'âge sur les trois. C'est ainsi que, pour Noël 95, les 1-2 ans recevront tous *Loup* d'Olivier Douzou aux ÉDITIONS DU ROUERGUE.

**A.A.-** *J'imagine que cette « distribution » de livres ne s'est pas faite au hasard, ni sans avoir préparé le terrain ?*

**S.A.-** J'ai d'abord établi un état des lieux. J'ai rencontré de nombreuses équipes, fait le point crèche par crèche, cherchant à savoir précisé-

ment comment elles travaillaient, avec qui, comment elles achetaient les livres pour lesquels elles reçoivent toutes un budget spécifique. Cela a permis de mesurer des besoins et des demandes jamais exprimés jusque là.

**A.A.-** *Et quelle leçon en avez-vous tiré ?*

**S.A.-** J'ai compris tout de suite qu'il fallait élargir le projet aux crèches municipales et aux centres de PMI et j'ai eu à coeur de mettre en place un dispositif cohérent, autrement dit, des actions qui fonctionnent en réseaux. Tous les professionnels de la petite enfance et les bibliothécaires des sections jeunesse doivent pouvoir les reproduire à leur tour.

**A.A.-** *En quoi consistent précisément ces actions ?*

**S.A.-** Nous avons vite compris que quelques livres et beaucoup de discours autour des livres ne nous permettraient jamais de faire réfléchir les gens et de modifier sensiblement leurs pratiques. Nous voulions que les livres vivent au milieu des enfants, qu'ils ne soient pas considérés comme une banale marchandise, en un mot, que les gens s'impliquent et les animent. Nous avons donc doté les établissements d'un fonds de livres, destinés à rester sur place. Ce fut le moyen d'associer les structures à nos idées, d'entrer en contact avec des professionnels de la petite enfance, de réfléchir avec eux à

l'usage du livre et de discuter sur du concret.

**A.A.-** *Les fonds ont-ils quelque chose à voir avec ces fameuses « boîtes à livres », boîtes à surprises de tous les formats et magiquement illustrées avec lesquelles on vous voit circuler ?*

**S.A.-** Les « boîtes à livres » sont le fruit d'un travail mené avec un plasticien -Christophe Gaessler- à qui nous avons demandé de réfléchir à des modules d'installation des livres dans les crèches. Il fallait que le matériel induise déjà des situations de lecture, que les livres soient disponibles à n'importe quel moment de la journée, qu'ils soient libres de voyager dans l'établissement. Ces boîtes offrent un véritable effet de surprise, elles ont un côté « paquet-cadeau » évident. Elles sont facilement accessibles pour les enfants, ludiques, et résistantes. Cent établissements en seront équipés d'ici 1997.

**A.A.-** *On les trouve donc dans toutes les crèches ?*

**S.A.-** Nous voulons que les équipes se manifestent spontanément, qu'elles témoignent vraiment de leur envie de recevoir et d'utiliser les livres le mieux et le plus souvent possible. Ainsi, quand une crèche ou une PMI appelle le Département, nous rencontrons les équipes sans les boîtes afin de leur exposer le projet et d'écouter leurs attentes et leurs difficultés. Nous nous donnons

mutuellement du temps pour réfléchir à l'opportunité d'accueillir ces boîtes ou non en insistant sur l'aspect de contrat qui lie dans ce cas l'équipe et notre service.

Au terme de ce temps de réflexion de part et d'autre, nous nous retrouvons cette fois autour des boîtes. Nous lisons beaucoup d'histoires ensemble, mettant ainsi les adultes en situation d'écoute. Les boîtes et les 180 albums qu'elles contiennent sont alors laissées à l'établissement pendant trois mois au maximum. Chaque équipe doit choisir le nombre de livres qui restera sa propriété. Les « rendus » et les raisons du choix font l'objet d'une autre réunion. Au bout d'un an, nous faisons un bilan.

**A.A.-** *Puisque vous occupez ce poste depuis avril 1993, pouvez-vous nous dire en quoi votre travail a changé le regard des enfants et des adultes sur les livres, et les pratiques dans ce domaine ?*

**S.A.-** Il faut ajouter les deux autres éléments du dispositif qui ont largement contribué à la bonne marche de l'opération.

Un comité de lecture trimestriel « Quoi de neuf dans les livres pour les tout-petits ? » permet de présenter les nouveautés éditoriales de ce domaine aux personnels de petite-enfance et aux bibliothécaires des sections jeunesse. Il y a environ 80 personnes à



chaque fois. Chaque réunion est suivie de tirage d'une modeste brochure présentant la sélection, envoyée gratuitement partout.

Un observatoire des pratiques de lecture avec les jeunes enfants, animé par Marie Bonnafé, se réunit à la bibliothèque municipale de Montreuil tous les deux mois. Deux personnes appartenant aux structures dotées des « boîtes à livres » sont chaque fois sollicitées pour faire part de comptes-rendus d'expériences, commentés avec le groupe par Marie Bonnafé. C'est à la fois un lieu de discussion, de réflexion et d'évaluation de ce qui se passe autour des boîtes, un temps qui permet des rebonds.

Tout cet ensemble d'éléments nous donne envie de continuer. Quelque chose bouge, c'est sûr, et dans les têtes, et dans les pratiques. Mais, comme un tel projet doit s'inscrire dans la durée, il a besoin du soutien constant de la collectivité.

## Coups de cœur

### Train de nuit.

John Burningham.

PERE CASTOR FLAMMARION.

On parle de la magie des récits. Avec ce dernier livre de John Burningham traduit en français, on atteint sans aucun doute à l'excellence dans ce domaine. Il y est question d'un train-miniature, transformé le temps

d'une nuit en Arche de Noé. A chaque arrêt motivé par une envie de jouer, le jeune mécanicien et son chien range-pyjama accueillent dans leur train un nouvel animal dont l'espèce est menacée par la folie des hommes. Texte et images se relaient magistralement sur la page. C'est ainsi qu'aucune planche du *Train de nuit* ne ressemble à une autre. L'alternance de dessins pleine-page, véritables tableaux, et de dessins illustratifs, au service immédiat du récit, concourent à un équilibre qui se retrouve dans les techniques de l'illustration utilisées par l'artiste. Grattage, collage, dessin à la plume, au crayon, au pinceau, grands aplats de couleurs dans les tons de vert, jaune, bleu, marron mettent en valeur le noir parfois bleuté du train, personnage central du récit. L'auteur parvient de cette façon à donner un fil directeur avec des moyens exclusivement visuels. Le récit n'est qu'à moitié verbal et le jeune lecteur trouve un appui dans la complémentarité de ces moyens d'expression. Remarquable.

**ALBUM.** *Photographies choisies par Gabriel Bauret et Grégoire Solotareff.* L'ÉCOLE DES LOISIRS.

Rappelant le principe de *Petit Musée* du même Grégoire Solotareff, cet abécédaire décline une impressionnante série d'objets, de portraits, de

lieux ou de paysages photographiés en noir et blanc ou en couleur par les plus grands noms des représentants de cet art. Si l'album offre dans un premier temps à l'enfant l'occasion et le plaisir de reconnaître et de nommer l'élément qu'il a sous les yeux, il ne se limite pas à cette simple fonction représentative. Il fait du lecteur un partenaire actif de l'image en associant à un travail de mémoire celui d'une projection. Il s'agit en effet, pour identifier les objets ou les lieux représentés par l'image, de suppléer aux lacunes de la représentation en utilisant son savoir préalable et notamment ses capacités d'organisation de la réalité. Il procure enfin au lecteur un plaisir esthétique et des sensations spécifiques indissociables de la notion d'art.

## Notes de lecture

Bernard Lahire.

**Tableaux de famille.**

GALLIMARD/SEUIL.

Comment ceux qui ne sont pas des « héritiers » peuvent-ils accéder à la culture de l'écrit ?

Bernard Lahire, à partir de l'évaluation nationale des élèves de CE2 en 1991, a entrepris une enquête sociologique portant sur 26 familles d'une des banlieues les plus pauvres de la région lyonnaise. Il nous introduit au cœur de la vie quotidienne de ces familles dont le point

commun est une certaine homogénéité sociale. Les pères sont ouvriers peu ou pas spécialisés, les mères sont peu instruites, beaucoup d'entre elles sont d'origine maghrébine.

Qu'est-ce donc alors qui détermine des écarts chez leurs enfants, désignés comme bons, mauvais, moyens, dans le cadre de l'évaluation ? L'auteur démystifie le thème de la démission parentale souvent invoqué par les enseignants. Bien qu'absents de l'espace scolaire, ces parents ne sont nullement indifférents à l'école. Ils souhaitent que leurs enfants réussissent mieux qu'ils ne l'ont fait et peuvent même surveiller le travail scolaire.

La nouveauté de cet ouvrage réside dans la description de « configurations familiales ». Certains parents ne sont pas familiers de l'écrit, mais ils en ont intériorisé la logique et les contraintes. Ainsi, sans se servir d'agendas, ils planifient leur vie quotidienne. Ils s'informent, gèrent, prévoient. Ils ont, en fait et sans connaissances précises, acquis la maîtrise de la mémoire, de l'espace et du temps, qui sont les conditions de l'écrit. Ils transmettent cet héritage de qualités à leurs enfants, leur permettant de mieux réussir à l'école.

Parmi d'autres observations, l'auteur met en avant le fait que, dans certaines familles, ce sont les membres ou quelques personnes de l'environnement qui peuvent se partager les

fonctions de l'écriture. Un véritable réseau du savoir se met naturellement en place, un lettré collectif en quelque sorte, auquel l'enfant s'identifie. Nous sommes loin du « handicap socio-culturel ». A la suite de Bernard Charlot qui montrait comment un enfant pouvait se constituer un savoir en dépit de son appartenance sociale, à partir d'un désir de l'enfant que l'adulte doit retrouver, Bernard Lahire confirme qu'on peut accéder à un bon usage de l'écrit sans en avoir reçu l'héritage.

## Informations

### Animations - formations

Les animatrices-conteuses d'A.C.C.E.S. interviennent dans le cadre de projets « Livre-Petite enfance » à Bezons, Champigny sur Marne, Corbeil, Epinay sur Seine, Gennevilliers, Gif sur Yvette, Montereau, Montreuil, Paris (Centre Alfred Binet, « Vivre au 137 », « Relais 59 » et ZEP du 20ème), Saint Michel sur Orge, Les Ulis et sur le camion P.M.I. des consultations itinérantes de l'Essonne.

### Séminaires

Ces animatrices sont des observatrices privilégiées. Leurs notes et commentaires font l'objet d'analyses et de discussions dans deux séminaires mensuels.

#### Lieux :

- dans l'Essonne :

Un séminaire ouvert à tous, dirigé par René Diatkine et Marie Bonnafé, le troisième vendredi matin.

- Vendredi 15 décembre 1995 et Vendredi 19 janvier 1996. ACTE 91. 17, rue des Mazières. 91000. Évry  
Tél. 60 91 34 56

- Vendredi 16 février 1996. Bibliothèque Marie Curie. 1, rue Saint-Saens. 91240. Saint Michel sur Orge  
Tél. 60 15 20 77

- Vendredi 29 mars 1996. ACTE 91. 17, rue des Mazières. 91000. Évry  
Tél. 60 91 34 56

- à Paris :

Un séminaire réservé aux responsables de projets, dirigé par Marie Bonnafé, le 1er jeudi matin.

- Jeudi 7 décembre 1995

- Jeudi 4 janvier 1996 à l'hôpital Sainte Anne

- Jeudi 1er février 1996 Association Reille, 34, avenue Reille. 75014. Paris

### A.C.C.E.S. est intervenu :

#### Septembre

- Participation au 5ème Congrès Européen sur la Qualité de l'Education des Jeunes Enfants. Intervention de Marie Bonnafé et symposium animé par Marie Claire Bruley, Christine Moulin, Sabine Noël, Jacqueline Roy (compte-rendu disponible)

- Stage de trois jours avec l'Assistance Publique de Paris pour le personnel des crèches

#### Octobre

- Une journée de sensibilisation

- Un stage d'approfondissement de trois jours

- Une journée de formation à la BCP de Mainvilliers, en Eure et Loire

- Participation à une journée de réflexion à Chartres

- Un observatoire de la petite enfance en Seine Saint Denis, à Montreuil

### « Livres en balade »

La deuxième tournée du Camion d'A.C.C.E.S. dans le cadre du Temps des Livres vient d'avoir lieu du 18 au 25 octobre à travers le département de l'Essonne dans des lieux de petite enfance : PMI, Relais d'assistantes maternelles, Centre social, Crèche familiale, Halte-Garderie. Cette semaine d'animation sera reconduite du 12 au 21 décembre 1995 et du 20 au 29 février 1996 dans les mêmes lieux, aux mêmes jours de la semaine, afin que, par sa régularité, cette action programmée de façon périodique autour du calendrier festif, s'inscrive dans une durée et puisse engendrer de nouvelles initiatives.

### ETAT DES LIEUX

L'Association A.C.T.E. 91, en partenariat avec A.C.C.E.S., conduit un grand nombre d'actions de sensibilisation et d'animation avec les services de la petite enfance et les bibliothèques autour d'un projet commun : mettre des livres à la portée des 0-3 ans et de leur entourage. Parce que le livre représente un moyen efficace de lutte contre l'exclusion, les responsables des deux associations ont souhaité dresser un bilan des pratiques de ces services dans le département de l'Essonne. Pour cette raison, une enquête est actuellement lancée sous la forme de questionnaires adressés aux personnels des bibliothèques et des divers lieux d'accueil de la petite enfance.

- Une rencontre trimestrielle avec Laurent Danon-Boileau, linguiste et psychanalyste, autour du handicap socio-culturel, à la bibliothèque de la Place des fêtes, dans le 19ème arrondissement, rue Janssen  
- Un stage de trois jours avec l'Assistance Publique de Paris pour le personnel des crèches  
- Une journée de sensibilisation pour les professionnels du livre et de la petite enfance du Val de Marne

#### Novembre

- Participation au Salon du Livre de Jeunesse à Montreuil, à partir du 28/11

- Une rencontre avec les équipes de P.M.I. des Hauts de Seine

- Une journée de travail avec les professionnels du livre et de la petite enfance, à Marseille

- Une journée d'échanges et de réflexion avec les équipes du Nord-Pas de Calais (ADNSEA) et de la province du Luxembourg (Belgique), à Saint Hubert

- Participation à un débat à Pont-de-Claix (38) avec les professionnels

- Un stage de trois jours à la

Médiathèque de Corbeil pour le personnel PMI du département de l'Essonne

- Un stage de quatre jours à la Médiathèque des Ulis

### ACCES va intervenir :

#### Décembre

- Participation à une journée de formation à Elbeuf (76), à la médiathèque

### ACCES va organiser :

- Une journée de sensibilisation le 22 janvier 1996

- Un stage d'approfondissement de trois jours (31/1-1er et 2/2 1996)

Renseignements sur demande

### Contacts

Actions Culturelles  
Contre les Exclusions et  
les Ségrégations

Siège : "Relais 59"  
59, Avenue Daumesnil  
75012 Paris

Permanence mardi matin  
(10h00/13h00)

Christine Rosso  
Fabienne Mandelblit

Tel : (1) 43 43 44 24

Répondeur & Fax :  
(1) 64 49 37 36

Ce numéro a été rédigé  
par :

Christine Moulin-  
Paliard, Jacqueline Roy,  
Joëlle Turin

et mis en page  
par Francis Gormezano